

Dodatek č. 4 ke smlouvě 36/2018/OVV

o poskytnutí účelové podpory výzkumu a vývoje na řešení programového projektu uzavřený podle § 9 zákona č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu a vývoje)

Smluvní strany:

1. Poskytovatel: **Česká republika - Ministerstvo kultury - organizační složka státu**

Adresa: Maltézské nám. 1, 118 11 Praha 1

IČ: 00023671

Zastoupený: [REDACTED]

(dále jen „poskytovatel“)

2. Příjemce: **Moravská zemská knihovna**

Právní forma: státní příspěvková organizace

Adresa: Kounicova 65a, 601 87 Brno

IČ: 00094943

Zastoupený: [REDACTED]

(dále jen „příjemce-koordinátor“)

3. Příjemce: **Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích – Filozofická fakulta**

Právní forma: veřejná vysoká škola

Adresa: Branišovská 1645/31a, 370 05 České Budějovice

IČ: 60076658

Zastoupený: [REDACTED]

(dále jen „příjemce“)

Čl. I.

Smluvní strany uzavřely smlouvu č. 36/2018/OVV (dále jen smlouva), jejímž předmětem je poskytnutí účelové podpory z Programu aplikovaného výzkumu a vývoje národní a kulturní identity (NAKI II) – kód programu DG - formou dotace z výdajů státního rozpočtu na výzkum, experimentální vývoj a inovace dle zákona č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků (zákon o podpoře výzkumu a vývoje) (dále jen „podpora“) příjemci na řešení projektu „**Česká literatura ve světě a světová literatura v Čechách v letech 1989–2020**“ identifikační kód projektu: **DG18P02OVV036** (dále jen projekt).

Čl. II.

Smluvní strany se dohodly na změně smlouvy o poskytnutí účelové podpory č. 36/2018 OVV, Článek 1 Předmět smlouvy, bod 5. a Článek 4.

Článek 1 Předmět smlouvy

Původní znění:

5. Předpokládanými výsledky projektu za dobu řešení projektu jsou:

předpokládané výsledky projektu	počet
Hlavní výsledky	
F _{užit} - užitečný vzor	

předpokládané výsledky projektu	počet
F _{prum} - průmyslový vzor	
G _{prot} - prototyp	
G _{funk} - funkční vzorek	
N _{met} - certifikovaná metodika	2
N _{pam} - památkový postup	
N _{map} - specializovaná mapa s odborným obsahem	2
P – patent	
- "evropský“ patent (EPO), patent USA (USPTO) a Japonska	
- český nebo národní patent (s výjimkou patentu USA a Japonska), který je využíván na základě platné licenční smlouvy	
- ostatní patenty Český nebo jiný národní patent udělený, doposud nevyužívaný nebo využívaný vlastníkem patentu	
R – software	
Z _{polop} - poloprovoz	
Z _{tech} - ověřená technologie	
H _{leg} - výsledky promítnuté do právních předpisů a norem	
H _{neleg} - výsledky promítnuté do směrnic a předpisů nelegislativní povahy závazných v rámci kompetence příslušného poskytovatele	
E - uspořádání výstavy - specifický výsledek programu NAKI II	2
Vedlejší výsledky	
A - audiovizuální tvorba, elektronické dokumenty	2
B - odborná kniha (včetně kritických katalogů k výstavám)	8
C - kapitola v odborné knize	
D - článek ve sborníku (z konference)	
J - recenzovaný odborný článek	
M - uspořádání konference	1
W - uspořádání workshopu	1

se ruší a nově nahrazuje

Nové znění:

5. Předpokládanými výsledky projektu za dobu řešení projektu jsou:

předpokládané výsledky projektu	počet
Hlavní výsledky	
F _{uzit} - užitný vzor	
F _{prum} - průmyslový vzor	
G _{prot} - prototyp	
G _{funk} - funkční vzorek	
N_{metS} - metodika	2
N _{pam} - památkový postup	
N _{map} - specializovaná mapa s odborným obsahem	2
P – patent	

předpokládané výsledky projektu	počet
- "evropský" patent (EPO), patent USA (USPTO) a Japonska	
- český nebo národní patent (s výjimkou patentu USA a Japonska), který je využíván na základě platné licenční smlouvy	
- ostatní patenty Český nebo jiný národní patent udělený, doposud nevyužívaný nebo využívaný vlastníkem patentu	
R – software	
Z _{polop} - poloprovoz	
Z _{tech} - ověřená technologie	
H _{leg} - výsledky promítnuté do právních předpisů a norem	
H _{neleg} - výsledky promítnuté do směrnic a předpisů nelegislativní povahy závazných v rámci kompetence příslušného poskytovatele	
E_{krit} - uspořádání výstavy s kritickým katalogem	2
Vedlejší výsledky	
A - audiovizuální tvorba, elektronické dokumenty	0
S – specializovaná veřejná databáze	2
B - odborná kniha (včetně kritických katalogů k výstavám)	8
C - kapitola v odborné knize	
D - článek ve sborníku (z konference)	
J - recenzovaný odborný článek	
M - uspořádání konference	1
W - uspořádání workshopu	1

Zdůvodnění:

Promítnutí nově definovaných druhů výsledků výzkumu, vývoje a inovací schválených usnesením vlády č. 837 ze dne 29. 11. 2017 s platností od 1. 1. 2018 do textu smlouvy.

Čl. III.

Smluvní strany se dohodly na změně ve smlouvě, Článek 4 Zprávy a doklady o nákladech

Původní znění se ruší a nahrazuje textem:

Článek 4

Zprávy o řešení projektu a výkazy o nákladech a výdajích

1. Zprávy o řešení projektu a výkazy skutečného čerpání účelové podpory za příslušný rok řešení projektu, které podle této smlouvy příjemce předkládá poskytovateli, se předkládají v jednom vyhotovení, nestanoví-li poskytovatel jiný počet. Způsob a formát doručení jsou stanoveny poskytovatelem příjemci nejpozději do 31. října příslušného roku podpory.

2. Příjemce je povinen provést zúčtování poskytnuté dotace (tj. účelové podpory z programu NAKI II) za předchozí kalendářní rok a poskytovatel je povinen provést monitoring čerpání této poskytnuté podpory. Příjemce předloží poskytovateli výkazy a tabulky skutečného čerpání účelové podpory za příslušný rok řešení projektu takto:

K 25. lednu roku následujícího po poskytnutí účelové podpory budou předloženy:

- výkaz skutečného čerpání osobních nákladů a výdajů – prostředky na platy zaměstnanců,

- výkaz skutečného čerpání osobních nákladů a výdajů – prostředky na ostatní osobní náklady (OON) a dále autorské honoráře a stipendia, pokud jsou projektem plánovány,
- výkaz skutečného čerpání věcných nákladů a výdajů za období 1. ledna - 31. prosince (v prvním roce řešení za období od zahájení řešení projektu do 31. prosince) roku poskytnutí účelové podpory.
- tabulky čerpání rozpočtu členěné podle subjektivity příjemce
- zdůvodnění nedočerpaných prostředků podpory za příslušný rok, které budou předmětem vypořádání se státním rozpočtem.

Vzorové výkazy a tabulky podle písm. a) - e) předá poskytovatel příjemci nejpozději do 31. října příslušného roku podpory.

Výkazy a tabulky musí být autorizovány osobou kompetentní za vyúčtování projektu či jeho části ve společných projektech typu D/K.

Příjemce je povinen o tomto postupu informovat řešitele příjemce (GP), odpovědnou osobu ekonomického úseku příjemce, koordinátora/administrátora projektu na straně příjemce, je-li určen.

Dotace bude zúčtována ve vazbě na jednotlivé položky schváleného rozpočtu projektu nebo na základě písemné žádosti příjemce a po písemném souhlasu poskytovatele upraveného rozpočtu projektu dodatkem smlouvy.

Vzájemné zápočty přečerpaných a nedočerpaných nákladových položek při dodržení celkové výše poskytnuté neinvestiční/investiční podpory **jsou vyloučeny** a vyúčtování se provádí na jednotlivé řádky rozpočtu projektu označené A1-E dle posledního znění smlouvy a jejich příloh.

Osobní náklady nebo výdaje

U osobních nákladů na platy (položky rozpočtu A1), ostatních osobních nákladů (položky rozpočtu A2), autorských honorářů (položky rozpočtu A3) a stipendií (položky rozpočtu A4) budou výkazy skutečného čerpání vedeny jmenovitě tak, aby bylo možné ztotožnit výdaj s osobou uvedenou v projektu, který je součástí smlouvy o poskytnutí účelové podpory v platném znění. Pokud jsou osoby podílející se na řešení projektu vedeny popisem činností (účetní, administrátor), pak u jména osoby bude její činnost popsána identicky jako v projektu.

U povinných zákonných odvodů (rozpočtová položka A5) a přidělu do fondu kulturních a sociálních potřeb - FKSP (rozpočtová položka A6) se jejich skutečné čerpání uvádí jako sumární objem do tabulky čerpání rozpočtu členěné podle subjektivity příjemce.

Věcné náklady nebo výdaje

U nákladů na pořízení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku (položky rozpočtu B1-B2)

bude výkaz obsahovat specifikaci položek, jejichž text odpovídá komentáři tohoto druhu výdaje dle projektu, který je součástí smlouvy o poskytnutí účelové podpory, v platném znění.

U nákladů na pořízení drobného hmotného a drobného nehmotného majetku (položky rozpočtu B3 - B4)

U přímých neinvestičních nákladů - provoz majetku zakoupeného mimo projekt (položky rozpočtu C1)

U přímých neinvestičních nákladů - materiál (položky rozpočtu C2)

U přímých neinvestičních nákladů - cestovné (položky rozpočtu C3)

U přímých neinvestičních nákladů - zveřejňování výsledků (položky rozpočtu C4)

U nákladů nebo výdajů na služby (položky rozpočtu D)

U doplňkových (režijních) nákladů nebo výdajů (položky rozpočtu E)

bude výkaz v příslušné skupině (B/C/D/E) obsahovat specifikaci položek, jejichž text odpovídá komentáři tohoto druhu nákladu nebo výdaje dle projektu, který je součástí smlouvy/rozhodnutí o poskytnutí účelové podpory, v platném znění.

Ve výkazech skutečného čerpání poskytnuté účelové podpory budou příslušné položky rozpočtu projektu chronologicky seřazeny.

2a. Příjemce nepředkládá společně s podklady dle bodu 2 kopie účetních dokladů.

V případě pochybností na straně poskytovatele o správnosti obsahu předložených podkladů dle bodu 2, písm. a) - e) je povinností příjemce podat vysvětlení, opravu výkazu nebo tabulky nebo na výzvu poskytovatele doložit kopii účetního dokladu k dané položce tak, aby poskytovatel mohl potvrdit použití podpory na daný účel, či použití podpory neuznat, a tím stanovit budoucí povinnost vrácení prostředků do státního rozpočtu.

2b. Postup dle bodu 2a. nemění právo poskytovatele provést veřejnosprávní kontrolu na místě, kde si kontrolní skupina vyžádá účetní doklady přímo a tyto ověří s reportovanými údaji poskytovateli dle bodu 2.

3. Ta část účelové podpory, která ke dni 31. prosince příslušného roku podpory nebyla příjemcem na stanovený účel použita, bude poskytovateli vrácena s výjimkou příjemce, který je:

- veřejnou výzkumnou institucí, jež může v souladu s § 26 odst. 2 zákona č. 341/2005 Sb., o veřejných výzkumných institucích, v platném znění, převést prostředky v objemu do 5% poskytnuté roční podpory do fondu účelově určených prostředků k účelnému využití v následném období řešení projektu,
- veřejnou vysokou školou, jež může v souladu s § 18 odst. 9 až 11 zákona 111/1998 Sb., o vysokých školách, v platném znění převést prostředky v objemu do 5% poskytnuté roční podpory do fondu účelově určených prostředků k účelnému využití v následném období řešení projektu,
- státní příspěvkovou organizací zřizovanou poskytovatelem (SPO MK) u níž je přípustné ponechání k 31. prosinci příslušného roku podpory objektivně nevyužitelných prostředků poskytnuté podpory na účtu dlouhodobých záloh na straně SPO MK a jejich využití ke stejnému účelu popsánému v projektu v roce následujícím. Podmínkou tohoto postupu je, že výše, konkrétní účel, určení rozpočtové položky uznaných nákladů v projektu a řádné zdůvodnění nedočerpání bude poskytovateli nejpozději k 31. říjnu příslušného roku podpory písemně sděleno, a ten s tímto postupem vysloví písemně souhlas. Uvedený postup není přípustný u nedočerpaných nákladů a výdajů na platy a ostatní osobní náklady, jejichž čerpání se promítá do čerpání mzdových limitů jakožto závazného (průřezového) rozpočtového ukazatele pro daný rok podpory. Uvedený postup není přípustný u realizovaných nákladů a výdajů dle projektu (např. pořízení komodity, služby, čerpání cestovného) v nižším objemu, nežli byl plán uznaných nákladů uvedený v projektu v platném znění. Není-li účelné a hospodárné jejich využití pro projekt, budou na účtu dlouhodobých záloh vedeny jako vratky do doby vypořádání se státním rozpočtem.

4. Nevyužité prostředky lze v průběhu příslušného roku podpory vrátit na účet poskytovatele, ze kterého byly prostředky uvolněny, a to pouze na základě uzavřeného dodatku této smlouvy o snížení uznaných nákladů projektu a poskytnuté účelové podpory o nečerpané prostředky.

Příjemcem k 31. prosinci účelně nevyužité a nevyčerpané prostředky poskytnuté podpory ke schváleným uznaným nákladům projektu za daný rok řešení projektu

(vratky) podléhají vypořádání se státním rozpočtem v termínech stanovených vyhláškou MF č. 367/2015 Sb., o zásadách a lhůtách finančního vypořádání vztahů se státním rozpočtem, státními finančními aktivy a Národním fondem (vyhláška o finančním vypořádání), v platném znění. **S účinností od 1. ledna 2018 se finanční vypořádání provede k 31. prosinci roku, v němž byl projekt ukončen, a to tak, že nevyčerpané prostředky poskytnuté podpory za celou dobu řešení budou odvedeny na depozitní účet poskytovatele [redacted] v termínu stanoveném poskytovatelem (obvykle do 15. února roku následujícího po ukončení řešení a podpory projektu).**

5. Nestanoví-li poskytovatel jinak, předloží příjemce poskytovateli souhrnnou písemnou roční periodickou (průběžnou) zprávu o řešení projektu, plnění cílů projektu, dosažených a uplatněných výsledcích včetně těchto výsledků do 15. 11. za uplynulé období. Zpráva a předložené uplatněné výsledky budou podrobeny kontrole – hodnocení poskytovatele.

6. Nestanoví-li poskytovatel jinak, předloží příjemce poskytovateli závěrečnou zprávu o realizaci projektu a všech dosažených uplatněných výsledcích projektu za celou dobu řešení do 30. 1. 2023.

7. Bude-li řešení projektu ukončeno před termínem 31. 12. 2022, platí ustanovení o závěrečné zprávě, příslušných výkazech čerpání pro období do termínu předčasného zastavení projektu dle ustanovení části A- provedení projektu článku 8, přílohy č. 3 této smlouvy.“

Zdůvodnění:

V rámci zjednodušení administrativy na straně příjemců i poskytovatele se od r. 2018 upouští od povinnosti příjemce podpory předkládat společně s výkazy skutečného čerpání kopie účetních dokladů tak, jak bylo dosud uvedeno v čl. 4 smlouvy. V souvislosti s tím poskytovatel v bodu 2. nově stanovil výčetem druhy dokladů o čerpání poskytnuté podpory, které je příjemce povinen předkládat, a nový (pozdější) termín pro jejich předložení. Nově bylo doplněno ustanovení 3. odrážky v bodě 3. pro státní příspěvkové organizace zřízené Ministerstvem kultury, které k účelu využití nečerpaných prostředků podpory využívaly v důvodných případech institut nároků z nespotebovaných výdajů poskytovatele (NNV). S ohledem na změny v náhledu na NNV ze strany Rady pro výzkum, vývoj a inovace od r. 2018 a povinnosti stanovené poskytovatelům podpory tyto zdroje minimalizovat, poskytovatel stanovil pro jím zřízené výzkumné organizace, jež mají právní formu státní příspěvkové organizace, mechanismus, kterým lze v odůvodněných případech prostředky ponechat příjemci k využití v návazném období řešení projektu k témuž účelu.

Čl. IV.

Smluvní strany se dohodly na změně smlouvy o poskytnutí účelové podpory č. 36/2018/OVV, Příloha I – Přihláška projektu, kapitola B.IV. Popis projektu

5. Specifikovat výsledky projektu

Původní znění:

písmeno označující druh hlavního výsledku	N _{met}
předpokládaný název hlavního výsledku	Akvizice cizojazyčné literatury českými knihovnami
krátká charakteristika hlavního výsledku	Akvizice cizojazyčné literatury se děje vesměs nahodile, dle požadavku odborných pracovníků. I jejich požadavky jsou ovšem limitovány možností, dozvědět se o tom, že titul

	v zahraničí vyšel. Národní knihovna Spojeného království Velké Británie (The British Library) je vzorovým příkladem pro způsob doplňování současnou literaturou z jednotlivých států. Výstup použije zkušenosti této instituce pro akvizici cizojazyčné literatury a vytvoří metodiku pro akvizici cizojazyčné literatury českými knihovnami.
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	1.
předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2020
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	pracovníci paměťových institucí, zejména knihoven

písmeno označující druh hlavního výsledku	N _{met}
předpokládaný název hlavního výsledku	Retrospektivní bibliografie: využívání zdrojů otevřených dat
krátká charakteristika hlavního výsledku	Výstup se zaměří na stanovení metodiky tvorby retrospektivní bibliografie ve virtuálním prostředí zejména se zaměřením na českou překladovou literaturu vydávanou v ČR i v zahraničí.
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	2.
předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2021
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	pracovníci paměťových institucí, zejména knihoven, literární vědci, zahraniční bohemisté, studenti domácích i zahraničních bohemistik

písmeno označující druh hlavního výsledku	E
předpokládaný název hlavního výsledku	Milan Kundera v překladu
krátká charakteristika hlavního výsledku	Výstava navazuje na výsledky základního výzkumu v oblasti publikování knižního díla spisovatele Milana Kundery, které zasadí do širších souvislostí. Výstava bude primárně umístěna ve výstavních prostorech MZK, její vyhotovení bude ale umožňovat i další instalace, jednak u partnera projektu, ale i na dalších místech v rámci ČR a v zahraničí.

	V základním umístění v MZK bude výstava trvat 3 měsíce a předpokládá se návštěvnost minimálně 1000 návštěvníků. Samostatné vstupné nebude vybíráno.
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	1.
předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2019
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie
písmeno označující druh výsledku	B
předpokládaný název výsledku	Milan Kundera v překladu
krátká charakteristika výsledku	Kritický katalog představí prostřednictvím textů a fotografií dílo Milana Kundery. Součástí bude soupis vystavených exponátů, studie o recepci Kundery v zahraničí a pozornost bude věnována grafické podobě knih.
výsledek je plánován v etapě/ách	1.
předpokládaný rok uplatnění výsledku	2019
předpokládání budoucí uživatelé výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie

písmeno označující druh hlavního výsledku	E
předpokládaný název hlavního výsledku	Česká literatura v překladu
krátká charakteristika hlavního výsledku	Výstava zmapuje českou literaturu v překladu, která byla vydána do roku 2020. Výstava bude primárně umístěna ve výstavních prostorech MZK, její vyhotovení bude ale umožňovat i další instalace, jednak u partnera projektu, ale i na dalších místech. V základním umístění v MZK bude výstava trvat 3 měsíce a předpokládá se návštěvnost minimálně 1000 návštěvníků. Samostatné vstupné nebude vybíráno.
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	3.

předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie
písmeno označující druh výsledku	B
předpokládaný název výsledku	Česká literatura v překladu
krátká charakteristika výsledku	Kritický katalog představí prostřednictvím textů a skenů obálek a ilustrací českou překladovou literaturu vydanou do roku 2020. Součástí bude soupis vystavených exponátů
výsledek je plánován v etapě/ách	3.
předpokládaný rok uplatnění výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie

písmeno označující druh vedlejšího výsledku	A
předpokládaný název vedlejšího výsledku	Databáze Česká literatura v překladu v období 1989-2020
krátká charakteristika vedlejšího výsledku	Databáze umožní na jednom místě vyhledávat v překladech české literatury, a to mimo jiné podle specifických a pro výzkum potřebných údajů, jako jsou nakladatel a překladatel.
vedlejší výsledek je plánován v etapě/ách	3.
předpokládaný rok uplatnění vedlejšího výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé vedlejšího výsledku	pracovníci paměťových institucí, literární vědci, zahraniční bohemisté, studenti domácích i zahraničních bohemistik

písmeno označující druh vedlejšího výsledku	A
předpokládaný název vedlejšího výsledku	Databáze Recepce světové literatury v Čechách v období 1989-2020.
krátká charakteristika vedlejšího výsledku	Databáze umožní na jednom místě vyhledávat údaje o recepci světové literatury v Čechách ve stanovené periodě, a podle specifických a pro laickou

	veřejnost i odborný výzkum potřebných údajů: autor, název, žánr, údaje o vydání, jazyk a lokace příspěvku, a zároveň předmět, jazyk a lokace recipované literatury atp.
vedlejší výsledek je plánován v etapě/ách	3.
předpokládaný rok uplatnění vedlejšího výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé vedlejšího výsledku	pracovníci paměťových institucí, literární vědci, zahraniční bohemisté, studenti domácích i zahraničních bohemistik

5.3. Přehled hlavních a vedlejších výsledků projektu celkem:

předpokládané výsledky projektu	počet
Hlavní výsledky	
F _{uzit} - užitný vzor	
F _{prum} - průmyslový vzor	
G _{prot} – prototyp	
G _{funk} - funkční vzorek	
N _{met} - certifikovaná metodika	2
N _{pam} - památkový postup	
N _{map} - specializovaná mapa s odborným obsahem	2
P – patent	
- "evropský“ patent (EPO), patent USA (USPTO) a Japonska	
- český nebo národní patent (s výjimkou patentu USA a Japonska), který je využíván na základě platné licenční smlouvy	
- ostatní patenty Český nebo jiný národní patent udělený, doposud nevyužívaný nebo využívaný vlastníkem patentu	
R – software	
Z _{polop} - poloprovoz	
Z _{tech} - ověřená technologie	
H _{leg} - výsledky promítnuté do právních předpisů a norem	
H _{neleg} - výsledky promítnuté do směrnic a předpisů nelegislativní povahy závazných v rámci kompetence příslušného poskytovatele	
E - uspořádání výstavy - specifický výsledek programu NAKI II	2
Vedlejší výsledky	
A - audiovizuální tvorba, elektronické dokumenty	2
B - odborná kniha (včetně kritických katalogů k výstavám)	8
C - kapitola v odborné knize	
D - článek ve sborníku (z konference)	
J - recenzovaný odborný článek	
M - uspořádání konference	1
W - uspořádání workshopu	1

se ruší a nově je nahrazuje

Nové znění:

písmeno označující druh hlavního výsledku	N_{metS}
předpokládaný název hlavního výsledku	Akvizice cizojazyčné literatury českými knihovnami
krátká charakteristika hlavního výsledku	Akvizice cizojazyčné literatury se děje vesměs nahodile, dle požadavku odborných pracovníků. I jejich požadavky jsou ovšem limitovány možností, dozvědět se o tom, že titul v zahraničí vyšel. Národní knihovna Spojeného království Velké Británie (The British Library) je vzorovým příkladem pro způsob doplňování současnou literaturou z jednotlivých států. Výstup použije zkušenosti této instituce pro akvizici cizojazyčné literatury a vytvoří metodiku pro akvizici cizojazyčné literatury českými knihovnami.
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	1.
předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2020
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	pracovníci paměťových institucí, zejména knihoven

písmeno označující druh hlavního výsledku	N_{metS}
předpokládaný název hlavního výsledku	Retrospektivní bibliografie: využívání zdrojů otevřených dat
krátká charakteristika hlavního výsledku	Výstup se zaměří na stanovení metodiky tvorby retrospektivní bibliografie ve virtuálním prostředí zejména se zaměřením na českou překladovou literaturu vydávanou v ČR i v zahraničí.
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	2.
předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2021
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	pracovníci paměťových institucí, zejména knihoven, literární vědci, zahraniční bohemisté, studenti domácích i zahraničních bohemistik

písmeno označující druh hlavního výsledku	E_{krit}
předpokládaný název hlavního výsledku	Milan Kundera v překladu

krátká charakteristika hlavního výsledku	<p>Výstava navazuje na výsledky základního výzkumu v oblasti publikování knižního díla spisovatele Milana Kundery, které zasadí do širších souvislostí.</p> <p>Výstava bude primárně umístěna ve výstavních prostorách MZK, její vyhotovení bude ale umožňovat i další instalace, jednak u partnera projektu, ale i na dalších místech v rámci ČR a v zahraničí.</p> <p>V základním umístění v MZK bude výstava trvat 3 měsíce a předpokládá se návštěvnost minimálně 1000 návštěvníků. Samostatné vstupné nebude vybíráno.</p>
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	1.
předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2019
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie
písmeno označující druh výsledku	B
předpokládaný název výsledku	Milan Kundera v překladu
krátká charakteristika výsledku	Kritický katalog představí prostřednictvím textů a fotografií dílo Milana Kundery. Součástí bude soupis vystavených exponátů, studie o recepci Kundery v zahraničí a pozornost bude věnována grafické podobě knih.
výsledek je plánován v etapě/ách	1.
předpokládaný rok uplatnění výsledku	2019
předpokládání budoucí uživatelé výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie

písmeno označující druh hlavního výsledku	E_{krit}
předpokládaný název hlavního výsledku	Česká literatura v překladu
krátká charakteristika hlavního výsledku	<p>Výstava zmapuje českou literaturu v překladu, která byla vydána do roku 2020.</p> <p>Výstava bude primárně umístěna</p>

	<p>ve výstavních prostorách MZK, její vyhotovení bude ale umožňovat i další instalace, jednak u partnera projektu, ale i na dalších místech.</p> <p>V základním umístění v MZK bude výstava trvat 3 měsíce a předpokládá se návštěvnost minimálně 1000 návštěvníků. Samostatné vstupné nebude vybíráno.</p>
hlavní výsledek je plánován v etapě/ách	3.
předpokládaný rok uplatnění hlavního výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé hlavního výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie
písmeno označující druh výsledku	B
předpokládaný název výsledku	Česká literatura v překladu
krátká charakteristika výsledku	Kritický katalog představí prostřednictvím textů a skenů obálek a ilustrací českou překladovou literaturu vydanou do roku 2020. Součástí bude soupis vystavených exponátů
výsledek je plánován v etapě/ách	3.
předpokládaný rok uplatnění výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé výsledku	návštěvníci výstavy, tj. široká cílová skupina reprezentující rozličné sociální a věkové kategorie

písmeno označující druh vedlejšího výsledku	S
předpokládaný název vedlejšího výsledku	Databáze Česká literatura v překladu v období 1989-2020
krátká charakteristika vedlejšího výsledku	Databáze umožní na jednom místě vyhledávat v překladech české literatury, a to mimo jiné podle specifických a pro výzkum potřebných údajů, jako jsou nakladatel a překladatel.
vedlejší výsledek je plánován v etapě/ách	3.
předpokládaný rok uplatnění vedlejšího výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé vedlejšího výsledku	pracovníci paměťových institucí, literární vědci, zahraniční bohemisté, studenti domácích i zahraničních bohemistik

písmeno označující druh vedlejšího výsledku	S
předpokládaný název vedlejšího výsledku	Databáze Recepce světové literatury v Čechách v období 1989-2020.
krátká charakteristika vedlejšího výsledku	Databáze umožní na jednom místě vyhledávat údaje o recepci světové literatury v Čechách ve stanovené periodě, a podle specifických a pro laickou veřejnost i odborný výzkum potřebných údajů: autor, název, žánr, údaje o vydání, jazyk a lokace příspěvku, a zároveň předmět, jazyk a lokace recipované literatury atp.
vedlejší výsledek je plánován v etapě/ách	3.
předpokládaný rok uplatnění vedlejšího výsledku	2022
předpokládání budoucí uživatelé vedlejšího výsledku	pracovníci paměťových institucí, literární vědci, zahraniční bohemisté, studenti domácích i zahraničních bohemistik

5.3. Přehled hlavních a vedlejších výsledků projektu celkem:

předpokládané výsledky projektu	počet
Hlavní výsledky	
F _{uzit} - užitný vzor	
F _{prum} - průmyslový vzor	
G _{prot} – prototyp	
G _{funk} - funkční vzorek	
N_{metS} - metodika	2
N _{pam} - památkový postup	
N _{map} - specializovaná mapa s odborným obsahem	2
P – patent	
- "evropský“ patent (EPO), patent USA (USPTO) a Japonska	
- český nebo národní patent (s výjimkou patentu USA a Japonska), který je využíván na základě platné licenční smlouvy	
- ostatní patenty Český nebo jiný národní patent udělený, doposud nevyužívaný nebo využívaný vlastníkem patentu	
R – software	
Z _{polop} - poloprovoz	
Z _{tech} - ověřená technologie	
H _{leg} - výsledky promítnuté do právních předpisů a norem	
H _{neleg} - výsledky promítnuté do směrnic a předpisů nelegislativní povahy	

předpokládané výsledky projektu	počet
závazných v rámci kompetence příslušného poskytovatele	
E_{krit} - uspořádání výstavy s kritickým katalogem	2
Vedlejší výsledky	
A - audiovizuální tvorba, elektronické dokumenty	0
S – specializovaná veřejná databáze	2
B - odborná kniha (včetně kritických katalogů k výstavám)	8
C - kapitola v odborné knize	
D - článek ve sborníku (z konference)	
J - recenzovaný odborný článek	
M - uspořádání konference	1
W - uspořádání workshopu	1

9. Etapy projektu

Původní znění:

a) Číslo, název a cíl etapy:

1. Heuristická a analytická. Fáze zaměřená na sběr dat, zjištění skutečného stavu řešené problematiky, poznání stavu fondů a možností zisku dat zahraničních institucí, nastavení struktury dat pro potřeby specializované databáze a plánovaných specializovaných map.

e) Plán výzkumných aktivit při řešení etapy:

Plánována je heuristika zahraničních a tuzemských katalogů a vydaných bibliografií a publikací a jejich analýza, nastavení formy zápisu záznamů pro tvorbu databáze a na ní navázané specializované mapy. Podstatná je příprava plánované metodiky a sběr dat pro specializované mapy plánované jako výstupy v dalších etapách. Bude zahájena také rešerše archivních a knihovních fondů potřebných pro výstupy typu E a B.

g) Výsledky etapy (*součet výsledků za všechny etapy musí odpovídat výčtu všech očekávaných výsledků projektu podle bodu č. 5 Popisu projektu*):

Nmet (1x) Akvizice české literatury národními knihovnami v zahraničí: na příkladu British Library
E (1x) Dílo spisovatele Milana Kundery
B (3x) Dílo spisovatele Milana Kundery (katalog výstavy), Knižní dílo spisovatele Milana Kundery v překladech; Česká literatura v polských překladech: období 1989-2017
W (1x)
M (1x)

h) Forma zpracování a předání výsledků etapy (*v souladu s podmínkami pro předávání výsledků, uvedenými v příloze č. 9 zadávací dokumentace*):

Výsledky budou předány v termínech stanovených poskytovatelem, dle pokynů ve smlouvě nebo pokynů k odevzdání periodické a závěrečné zprávy. U výstupu Nmet, B a E se jedná o plánované roky uplatnění.

a) Číslo, název a cíl etapy:

2. Analytická a syntetická. Dokončení analýzy předchozí etapy, formulace výsledků, aplikace postupů na základě metodiky certifikované v předchozí fázi, aplikace nastavené struktury zápisu dat do databáze

g) Výsledky etapy (*součet výsledků za všechny etapy musí odpovídat výčtu všech očekávaných výsledků projektu podle bodu č. 5 Popisu projektu*):

Nmet (1x) Retrospektivní bibliografie: metodický přístup k digitálním zdrojům
Nmap (1x) Specializovaná mapa mapující českou překladovou literaturu 1989-2020
B (2x) Česká literatura v anglických překladech: období 1989-2020, Česká literatura ve francouzských překladech: období 1989-2020

h) Forma zpracování a předání výsledků etapy (*v souladu s podmínkami pro předávání výsledků, uvedenými v příloze č. 9 zadávací dokumentace*):

Výsledky budou předány v termínech stanovených poskytovatelem dle pokynů ve smlouvě nebo pokynů k odevzdání periodické a závěrečné zprávy. U výstup Nmet, Nmap a B se jedná o plánované roky uplatnění.

a) Číslo, název a cíl etapy:

3. Syntetická. Formulace výsledků a aplikovaných výstupů

g) Výsledky etapy (*součet výsledků za všechny etapy musí odpovídat výčtu všech očekávaných výsledků projektu podle bodu č. 5 Popisu projektu*):

Nmap (1x) Specializovaná mapa mapující recepci světové literatury v Čechách v období 1989-2020.
E (1x) Česká literatura v překladu
A (2x) Česká literatura v překladu v období 1989-2020; Recepce světové literatury v Čechách v období 1989-2020
B (3x) Česká literatura v německých překladech: období 1989-2020, Česká literatura v překladu (katalog výstavy), Transfery recepce: Česká literatura v zahraničí a světová literatura v Čechách v období 1989-2020

h) Forma zpracování a předání výsledků etapy (*v souladu s podmínkami pro předávání výsledků, uvedenými v příloze č. 9 zadávací dokumentace*):

Výsledky budou předány v termínech stanovených poskytovatelem, dle pokynů ve smlouvě nebo pokynů k odevzdání periodické a závěrečné zprávy. U výstupů Nmap, E, A a B se jedná o plánované roky uplatnění.

se ruší a nově je nahrazuje

Nové znění:

a) Číslo, název a cíl etapy:

1. Heuristická a analytická. Fáze zaměřená na sběr dat, zjištění skutečného stavu řešené problematiky, poznání stavu fondů a možností zisku dat zahraničních institucí, nastavení struktury dat pro potřeby specializované databáze a plánovaných specializovaných map.

e) Plán výzkumných aktivit při řešení etapy:

Plánována je heuristika zahraničních a tuzemských katalogů a vydaných bibliografií a publikací a jejich analýza, nastavení formy zápisu záznamů pro tvorbu databáze a na ní navázané specializované mapy. Podstatná je příprava plánované metodiky a sběr dat pro specializované mapy plánované jako výstupy v dalších etapách. Bude zahájena také rešerše archivních a knihovních fondů potřebných pro výstupy typu **E_{krit}** a **B**.

g) Výsledky etapy (*součet výsledků za všechny etapy musí odpovídat výčtu všech očekávaných výsledků projektu podle bodu č. 5 Popisu projektu*):

N_{metS} (1x) Akvizice české literatury národními knihovnami v zahraničí: na příkladu British Library

E_{krit} (1x) Dílo spisovatele Milana Kundery

B (3x) Dílo spisovatele Milana Kundery (katalog výstavy), Knižní dílo spisovatele Milana Kundery v překladech; Česká literatura v polských překladech: období 1989-2017

W (1x)

M (1x)

h) Forma zpracování a předání výsledků etapy (*v souladu s podmínkami pro předávání výsledků, uvedenými v příloze č. 9 zadávací dokumentace*):

Výsledky budou předány v termínech stanovených poskytovatelem, dle pokynů ve smlouvě nebo pokynů k odevzdání periodické a závěrečné zprávy. U výstupu **N_{metS}**, **B** a **E_{krit}** se jedná o plánované roky uplatnění.

a) Číslo, název a cíl etapy:

2. Analytická a syntetická. Dokončení analýzy předchozí etapy, formulace výsledků, aplikace postupů na základě metodiky certifikované v předchozí fázi, aplikace nastavené struktury zápisu dat do databáze

g) Výsledky etapy (*součet výsledků za všechny etapy musí odpovídat výčtu všech očekávaných výsledků projektu podle bodu č. 5 Popisu projektu*):

N_{metS} (1x) Retrospektivní bibliografie: metodický přístup k digitálním zdrojům

Nmap (1x) Specializovaná mapa mapující českou překladovou literaturu 1989-2020

B (2x) Česká literatura v anglických překladech: období 1989-2020, Česká literatura ve francouzských překladech: období 1989-2020

h) Forma zpracování a předání výsledků etapy (*v souladu s podmínkami pro předávání výsledků, uvedenými v příloze č. 9 zadávací dokumentace*):

Výsledky budou předány v termínech stanovených poskytovatelem dle pokynů ve smlouvě nebo pokynů k odevzdání periodické a závěrečné zprávy. U výstupů **N_{metS}**, **Nmap** a **B** se jedná o plánované roky uplatnění.

a) Číslo, název a cíl etapy:

3. Syntetická. Formulace výsledků a aplikovaných výstupů

g) Výsledky etapy (*součet výsledků za všechny etapy musí odpovídat výčtu všech očekávaných výsledků projektu podle bodu č. 5 Popisu projektu*):

Nmap (1x) Specializovaná mapa mapující recepci světové literatury v Čechách v období 1989-2020.

E_{krit} (1x) Česká literatura v překladu

S (2x) Česká literatura v překladu v období 1989-2020; Recepce světové literatury v Čechách v období 1989-2020

B (3x) Česká literatura v německých překladech: období 1989-2020, Česká literatura v překladu (katalog výstavy), Transfery recepce: Česká literatura v zahraničí a světová literatura v Čechách v období 1989-2020

h) Forma zpracování a předání výsledků etapy (*v souladu s podmínkami pro předávání výsledků, uvedenými v příloze č. 9 zadávací dokumentace*):

Výsledky budou předány v termínech stanovených poskytovatelem, dle pokynů ve smlouvě nebo pokynů k odevzdání periodické a závěrečné zprávy. U výstupů **Nmap**, **E_{krit}**, **S** a **B** se jedná o plánované roky uplatnění.

Zdůvodnění:

Viz Čl. II. tohoto dodatku.

Čl. V.

Smluvní strany se dohodly na změně smlouvy o poskytnutí účelové podpory č. 36/2018 OVV, Příloha č. 2 – Rozpočet projektu:

Přehled změn v příloze č. 2 smlouvy – Rozpočet projektu:

- A – Osobní náklady – příjemce-koordinátor – Moravská zemská knihovna, pro rok řešení 2018.
- A – Osobní náklady – příjemce – Jihočeská univerzita, pro rok řešení 2018.

Změny v položkách – MZK:

- A2 – Ostatní osobní náklady (DPP, DPČ) bez zákonných odvodů

Zdůvodnění:

A2 – Za účelem zkvalitnění výsledků se rozšiřuje řešitelský tým o jednoho specialistu k práci na odborných publikacích a metodikách (z 1 osoby se tak počet navyšuje na 2) a taktéž o jednoho dalšího specialistu na překlady odborných textů (ze 4 osob na 5). Rozšíření o tyto nové odborníky nebude mít vliv na výši rozpočtu projektu, která v položce A2 zůstává beze změny.

Změny v položkách – JU:

- A2 – Ostatní osobní náklady (DPP, DPČ) bez zákonných odvodů

Zdůvodnění:

A2 – Vzhledem k úpravám na databázi příjemce zapojuje do této činnosti namísto původně plánovaného jednoho specialisty celkem dva. Oba budou provádět úkony spojené s technickou podporou databáze. Výše finančních prostředků původně určená pro jednoho specialistu zůstává stejná, částka se rozdělí mezi dvě osoby. V případě odborné překladatelské činnosti příjemce rovněž navyšuje plánovaný počet překladatelů (1 do angličtiny) o jednu osobu na překlady do italštiny, které původně nebyly plánovány. I v tomto případě se celková výše alokovaných prostředků na tuto činnost se nemění.

Čl. VI.

Smluvní strany se dohodly na změně ve smlouvě, Příloha č. 3 – Všeobecné podmínky, Část A – Provedení projektu, Článek 2 Řízení (provádění) projektu odst. 1 písm. d), Článek 5 Předkládání podkladů o projektu část B. Prokazování nákladů (doklady) odst. 1

Článek 2

Řízení (provádění) projektu

1. Příjemce/příjemce-koordinátor

Původní znění:

- d) předává poskytovateli:
- doklady o nákladech sestavené podle článku 4 smlouvy a článku 5 této přílohy,
 - průběžné zprávy o postupu řešení projektu, závěrečnou zprávu, zprávy zahrnují ověřené údaje o vynaložených nákladech,
 - uplatněné výsledky projektu k hodnocení poskytovatele,
 - plán na uplatnění výsledků,

se ruší a nově je nahrazuje

Nové znění:

- d) předává poskytovateli:
- výkazy a tabulky skutečného čerpání osobních a věcných nákladů sestavené dle článku 4 smlouvy/rozhodnutí a článku 5 této přílohy,
 - průběžné zprávy o postupu řešení projektu, závěrečnou zprávu, zprávy zahrnují ověřené údaje o vynaložených nákladech dle článku 4 smlouvy/rozhodnutí a článku 5 této přílohy,
 - uplatněné výsledky projektu k hodnocení poskytovatele,
 - plán na uplatnění výsledků,

Článek 5

Předkládání podkladů o projektu

B. Prokázání nákladů (doklady)

Původní znění:

1. Příjemce provede zúčtování účelové podpory v termínech stanovených v článku 4 smlouvy a předloží poskytovateli vyúčtování s doklady k prokázání nákladů za každý rok řešení.

se ruší a nově je nahrazuje

Nové znění:

1. Příjemce provede zúčtování účelové podpory v termínech stanovených v článku 4 smlouvy/rozhodnutí a předloží poskytovateli výkaz skutečného čerpání osobních nákladů, věcných nákladů a tabulky čerpání rozpočtu členěné podle subjektivity příjemce, popř. zdůvodnění nedočerpaných prostředků dle smlouvy/rozhodnutí o poskytnutí účelové podpory v platném znění.

Zdůvodnění:

V rámci zjednodušení administrativy na straně příjemců i poskytovatele se od r. 2018 upouští od povinnosti příjemce podpory předkládat společně s výkazy skutečného čerpání kopie účetních dokladů, tak jak bylo dosud uvedeno v čl. 4 smlouvy.

Čl. VII.

Přílohy: Změnové tabulky rozpočtu projektu na roky 2018–2022
Pověření ředitelky OVV podpisovou pravomocí k písemnostem MK v oblasti podpory výzkumu a vývoje

Čl. VIII.

Veškerá další ustanovení smlouvy zůstávají v platnosti beze změn.

Čl. IX.

Tento dodatek ke smlouvě je vyhotoven ve třech stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Poskytovatel a příjemci obdrží po jednom stejnopisu.

V Praze dne 18. prosince 2018

V BRNĚ dne 19.12. 2018

.....
[redacted]
poskytovatel



MORAVSKÁ ZEMSKÁ KNIHOVNA
601 87 BRNO
Kounicove 65a
DIČ: CZ00094943 18 [redacted]

.....
příjemce - koordinátor

V Č. Budějovicích dne 21.12. 2018

JIHOČESKÁ UNIVERZITA
V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH
REKTORÁT
Braníšovská 31a
370 05 České Budějovice

.....
[redacted]
příjemce